

**ageing** stárnutí  
**aging** stárnutí  
**air bending** volné ohranování  
**alligator shear** aligátorové nůžky  
**alligator skin** pomerančová kůra  
**angle bending** ohýbání do V  
**angle gauge** úhlový doraz  
**angle mitre shearing** šikmé stříhání  
**angle of bend** úhel ohybu  
**automatic spring coiler** automat na pružiny  
**back gage** zadní doraz  
**back gauge** zadní doraz  
**back stop** zadní doraz  
**back-up roll** opěrný válec  
**backing plate** opěrná deska  
**ball table** kladkový stůl  
**bar** nůžky na tyče  
**bar bending machine** ohýbací stroj na tyče  
**bar cutting die** stříhadlo na tyče  
**bead** žlábek, žebro  
**beading** žlábkování  
**beading by bulging** žlábkování osovým stlačením  
**beading by spinning** žlábkování tlačením  
**beading die** žlábkovací lisovadlo, žlábkovadlo  
**beading machine** žlábkovací stroj  
**bed crowning** vyboulování, vyklenutí, bombírování  
**bell-mouthing of tube ends** zaoblování konců trub  
**bench shear** stolní nůžky  
**bend** ohyb  
**bend angle** úhel ohybu  
**bend arm** ohýbací rameno  
**bend radius** poloměr ohybu  
**bender** ohýbací stroj  
**bending** ohýbání, ohranování  
**bending arm** ohýbací rameno  
**bending automatic** ohýbací automat na pásy a dráty  
**bending beam** horní příčka, ohýbací čelist  
**bending brake** ohýbací lis  
**bending by pushing** ohýbání protlačením maticí  
**bending capacity** ohýbací výkon  
**bending die** ohýbadlo, ohybnice, ohýbací lisovnice  
**bending force** ohýbací síla  
**bending head** ohýbací hlava  
**bending machine** ohýbací stroj, tangenciální ohýbací stroj s přítláčnou kladkou, ohýbací stroj na profily s osovým napínáním  
**bending mandrel** ohýbací trn  
**bending moment** ohýbací moment  
**bending press** ohýbací lis  
**bending punch** ohybník, ohýbací lisovník  
**bending radius** poloměr zakružování  
**bending roll** zakružovací válec  
**bending rolls** zakružovací stroj  
**bending speed** ohýbací rychlost  
**bending tool** ohýbadlo  
**bending with wiping tool** přehýbání, ohýbání kyvnou

2

čelistí  
**bending work** ohýbací práce  
**bevel cutting** šikmé stříhání  
**bevelling** šikmé stříhání  
**biaxial state of stress** dvouosý stav napjatosti  
**billet and slab shear** sochory a plosky  
**billet shear** nůžky na ústřížky  
**blade** nůž  
**blade angle** úhel břitu  
**blade backing off** úhel hřbetu  
**blade beam** nožová příčka, beran  
**blade clearance** střížná mezera  
**blade clearance adjustment** stavění střížné mezery  
**blade gap** střížná mezera  
**blade-gap adjustmen** stavění střížné mezery  
**blank** přistříh, ústřížek, výstřížek  
**blank cutting** vystřihování  
**blank layout** nástřihový plán  
**blankholder** přidržovač  
**blankholder slide** přidržovací beran  
**blanking** vystřihování  
**blanking automatic** vystřihovací automat  
**blanking die** vystřihovadlo, střížnice, matrice  
**blanking die with guide** vystřihovadlo s vedením  
**blanking die with guide plate** vystřihovadlo s vodící deskou  
**blanking machine** vystřihovací lis  
**blanking press** vystřihovací lis  
**blanking punch** střížník  
**blanking shock absorber** tlumicí zařízení střížného rázu, zařízení ke tlume  
**blanking shock damper** tlumicí zařízení střížného rázu, zařízení ke tlume  
**blanking tool** vystřihovadlo  
**bloom** nůžky na bloky  
**body panel press** karosářský tažný lis  
**boiler end flanging machine** kladkový obrubovací stroj na kotlová dna  
**bolster** základová deska  
**bottom bending** ohranování na doraz  
**bottom pressing** ohranování na doraz  
**bottom shoe** základová deska  
**bottoming** ohranování na doraz, kalibrační tažení  
**bow** průhyb ústřížku  
**brake bending** ohranování  
**breaker** lámací stroj, lamač  
**breaking** lámání  
**breaking machine** lámací stroj, lamač  
**bulging** vyboulování  
**bulging by axial pressure** rozšiřování osovým tlakem  
**bulging by expanding** rozšiřování rozpínacím trnem  
**bulging by spinning** rozšiřování tlačením  
**bulk forming** objemové tváření  
**bulldozer** buldozer  
**bumping of tube ends** zužování konců trubek

**burnish** lesklý povrch  
**burr** ostrina, jehla, ostí, ořep  
**burring** prostřihování, protrhávání, prorážení  
**button stop** kolíkový doraz  
**c-with circular blades** stříhání kotoučovými noži  
**camber** šavovitost  
**camber (ing)** vyboulování, vyklenutí, bombírování  
**cannelure** žlábek, žebro  
**cariage** tlačný suport  
**central layer** centrální vrstva  
**centre** doraz  
**centring device** středící zařízení  
**chamfering** úkosování  
**chamfering shear** nůžky na šikmé hrany, úkosové nůžky  
**channel bending** ohýbání do U  
**chiplless parting** beztržiskové dělení  
**chiplless working** beztržiskové zpracování  
**circle cutting shear** okružní nůžky  
**circular blade** kotoučový nůž  
**circular knife** kotoučový nůž  
**circular shear** kotoučové nůžky  
**circular trimming machine** ostřihovací stroj  
**circular trimming shear** kotoučové ostřihovací nůžky  
**clamp (ing) shoe** upínací čelist  
**clamp block** upínací čelist  
**clamp die** upínací čelist  
**clamping beam** přítlačná čelist  
**closing** uzavírání švu, stlačení švu  
**closing-in of tube ends** uzavírání konců trub  
**coil processing** ohýbání válečky, renovování  
**coiling** vnutí  
**coining** ohranování na doraz  
**cold forming** tváření za studena, tváření bez ohřevu  
**combination cutting die** sdružené vystřihovadlo  
**compound blanking die** sloučené vystřihovadlo  
**contact-operated gauge** kontaktní doraz  
**convolution** vnutí  
**coordinate table** souřadnicový stůl  
**copier** kopírovací zařízení  
**copying table** kopírovací zařízení  
**corner notcher** vystřihovací lis na nohy  
**corner notching machine** vystřihovací lis na rohy  
**corner shearing machine** vystřihovací lis na rohy  
**corrugated sheet** vlnitý plech  
**corrugating** zvlňování  
**corrugating by beading** zvlňování žlábkováním  
**corrugating machine** zvlňovací stroj  
**corrugation** vlna  
**corrugator** zvlňovací stroj  
**counter-punch** spodní přidržovač, protitažník  
**counterholder** dolní přidržovač, podpěra, opěrka  
**crack** prasklina, trhlina  
**crank shear** klikové nůžky  
**creep** tečení

3

**crimping of tube ends** zužování konců trubek  
**critical degree of deformation** kritický stupeň přetvoření  
**crocodile shear** aligátorové nůžky  
**crop shear** nůžky na odstřihování  
**cropper** nůžky na odstřihování  
**cropping** přestřihování, odstřihování  
**cropping die** stříhadlo, přestřihovadlo  
**cup** kalíšek, miska  
**cup drawing** tažení kalíšků  
**curl** obruba, lem  
**curling** obrubování tlačením  
**curling die** obrubovací lisovadlo, obrubovadlo, lemovadlo  
**curling machine** obrubovací stroj, lemovací stroj  
**curving shear** krývkové nůžky  
**cut** stříh, střížná operace  
**cut-off** přistříh, ústřížek  
**cut-off machine** odstřihovací nůžky na délku  
**cut-off shear** odstřihovací nůžky na délku  
**cut-to-length line** linka na příčné stříhání, linka na stříhání na dél  
**cut-up line** linka na příčné stříhání, linka na stříhání na dél  
**cutting** stříhání noži  
**cutting angle** úhel stříhu  
**cutting angle adjustment** stavění úhlu stříhu  
**cutting beam** nožová příčka, beran  
**cutting capacity** střížná síla  
**cutting centre** stříhací centrum  
**cutting die** stříhací nástroj  
**cutting edge** střížná hrana  
**cutting force** střížná síla  
**cutting length** délka stříhu, střížná délka  
**cutting off** přestřihování, odstřihování  
**cutting rake** úhel stříhu  
**cutting speed** střížná rychlost  
**cutting with disc blades** stříhání kotoučovými noži  
**cutting with inclined blades** stříhání skloněnými noži  
**cutting with parallel blades** stříhání rovnoběžnými noži  
**cutting work** střížná práce  
**cutting-out** vystřihování  
**deep drawing** hluboké tažení  
**deep drawing quality** hlubokotažný plech  
**deflection** prohnutí  
**deformability** tváritelnost  
**deformation** přetváření, přetvoření  
**deformation efficiency** účinnost tváření  
**deformation force** přetvárná síla  
**deformation ratio** přetvárný poměr  
**deformation work** přetvárná práce  
**degree of draw** stupeň tažení  
**depth of penetration** vniknutí, hloubka vniknutí  
**depth stop** hloubkový doraz

**detwisting** rovnání kroucením  
**die** děrovací střížnice, děrovnice  
**die beading** žlábkování v lisovadle  
**die bending** ohýbání v ohýbadle  
**die clearance** střížná vůle, tažná vůle  
**die curling** obrubování v lisovadle  
**die flattening** rovnání v lisovadle  
**die forming** tváření v lisovadle  
**die planishing** rovnání v lisovadle  
**die plate** střížnice, matrice  
**die radius** tažný poloměr, poloměr tažení  
**die relief** odlehčení střížnice  
**die ring** střížný kroužek, tažný kroužek  
**die shoe** základová deska  
**die-cushion** tažná poduška, spodní přídržovač  
**dieing machine** ohýbací automat na pásy a dráty  
**dinking** vysekávání, rozsekávání, vytínání  
**dinking die** vysekávací vystřihovadlo, nožové vystřihovadlo  
**disappearing stop** ponorný doraz  
**disc blade** kotoučový nůž  
**dishing** tažení den  
**dislocation** dislokace  
**dividing** dělení  
**double action drawing die** tažný nástroj pro dvojčinný lis  
**double action press** dvojčinný lis  
**double seam** dvojité šev  
**double-run die** vystřihovadlo s dvojím průchodem  
**down-holder force** síla přídržovače  
**downholder** přídržovač  
**draw (ing) ratio** koeficient tažení, součinitel tažení  
**draw bead** brzdící žebro  
**draw mark** rýha  
**draw radius** tažný poloměr, poloměr tažení  
**drawability** způsobilost k tažení  
**drawing** tažení  
**drawing by electric discharge** tažení elektrickým výbojem  
**drawing by hammering** tažení vyklepáváním  
**drawing by magnetic field** tažení magnetickým polem  
**drawing cushion** tažná poduška, spodní přídržovač  
**drawing depth** hloubka tažení, tažná hloubka  
**drawing die** tažný nástroj, tažidlo, tažnice  
**drawing die with blankholder** tažný nástroj s přídržovačem  
**drawing force** tažná síla  
**drawing in flexible tools** tažení pevnými nástroji  
**drawing in rigid tools** tažení pevnými nástroji  
**drawing press** tažný lis  
**drawing punch** tažník  
**drawing quality** způsobilost k tažení  
**drawing ring** tažný kroužek  
**drawing slide** tažný beran  
**drawing speed** tažná rychlost

**drawing stroke** tažný zdvih  
**drawing to size** kalibrační tažení  
**drawing tool** tažný nástroj, tažidlo  
**drawing work** tažná práce  
**drawn part** výtažek  
**drawn shell** výtažek  
**drifting** probíjení, prorážení  
**drive roll** hnací zakružovací válec  
**drop-through drawing** tažení s propadem  
**ear** cíp  
**earring** cípátost  
**edge bevelling shear** nůžky na šikmé hrany, úkosové nůžky  
**edge coiling** lemování  
**edge curling** obrubování  
**edge flanging** ohýbání okrajů  
**edge of cut** hrana stříhu  
**edge of draw** tažná hrana  
**edge offsetting** osazování okrajů  
**edge rolling** obrubování  
**ejector** vyhazovač  
**elastic deformation** pružné přetvoření  
**elbow** koleno, oblouk  
**electric hand shear** přenosné kmitavé nůžky  
**electrohydraulic expanding** elektrohydraulické rozšiřování  
**electromagnetic forming device** magneticko-impulzní zařízení  
**elongating** prodlužování  
**embossing** vlačování mělkých tvarů, ražení reliefů  
**embossing machine** stroj na ražení reliefů  
**end closing** tlačení hrdel  
**end cropping shear** nůžky na odstřihování konců  
**end flanging by rollers** obrubování den kotouči  
**expanded metal** tahokov, mřížovina  
**expanded metal punching press** děrovací lis na tahokov  
**expanding** rozšiřování, rozpínání  
**expanding by balls** rozšiřování kuličkami  
**expanding by electric discharge** rozšiřování elektrickým výbojem  
**expanding by explosion** rozšiřování výbuchem  
**expanding by fluid** rozšiřování kapalinou  
**expanding by gas pressure** rozšiřování tlakem plynu  
**expanding by magnetic field** rozšiřování magnetickým polem  
**expanding by mandrel** rozšiřování trnem  
**expanding by radial jaws** rozšiřování radiálními čelistmi  
**expanding by rotary mandrel** rozšiřování rotujícím trnem  
**expanding by rubber** rozšiřování gumou  
**expanding by shock wave** rozšiřování tlakovou vlnou  
**expanding by spinning** rozšiřování tlačením  
**expanding by water bag** rozšiřování vodním vakem